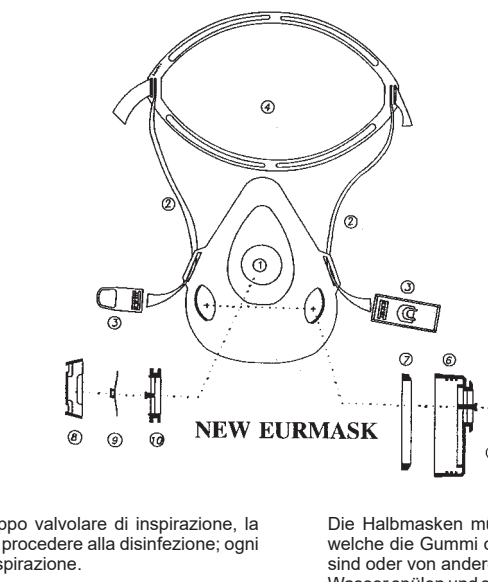
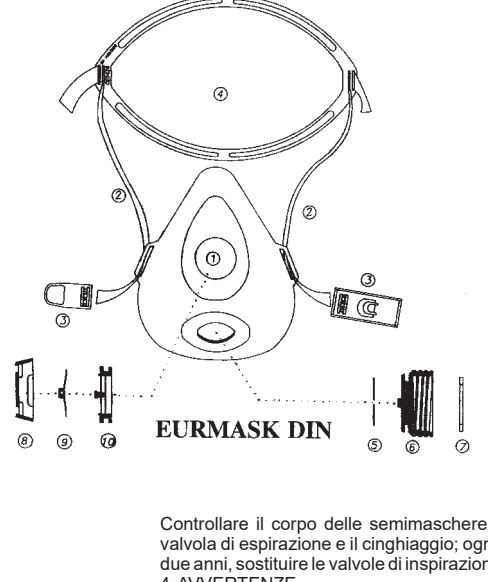
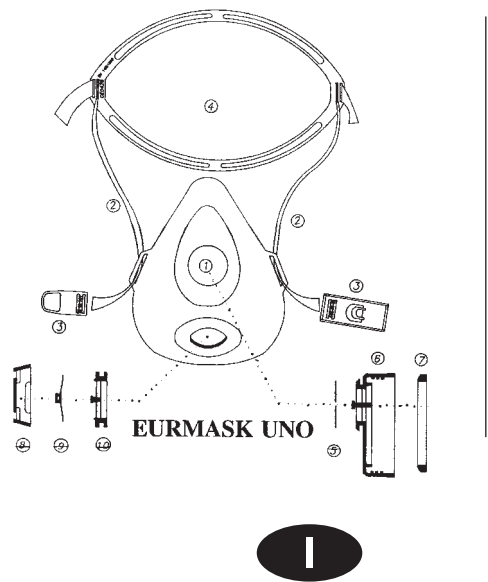


ISTRUZIONI PER L'USO DELLE SEMIMASCHERE - BETRIEBSANIEITURING FÜR DEN GEBRAUCH DER HALBMASKENINSTRUCTION POUR L'UTILISATION DES DEMI - MASQUES - DIRECTIONS FOR USE OF THE HALF MASKS - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА ПОЛУМАСКИ - TAJÉKOZTATÓ LÉGZÉSVÉDŐ FÉLÁLARC RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ - INSTRUKCJA OBSŁUGI PÓLMASEK
EURMASK UNO - MONOFILTRO SICURSYSTEM - EURMASK DIN - NEW EURMASK - NEW SICURMASK - EURMASK DIN



- 1 - Corpo Maschera - Body - Gestalt Maske - Corps - Älärctest - Kopus maski;
- 2 - EP5011 - Elastic - Elastic Bands - Riemen - Tirants - Gumipánt - Taśmy elastyczne;
- 3 - EP5011A - Fbibbie - Buckles - Schnalle - Boucles - Fémcsat - Klamry;
- 4 - EP5011B - Tastiera - Harness - Kopfende - Harnachement - Fejpánt; Naglowie;
- 5 - EP5015 - Valvola ispirazione - Inhaling Valve - Einatmungs ventil - Soupape d'inspiration - Belégzőszelep - Zawór wdechowy;
- 6 - EP5013 - Raccordo filettato - Threaded fitting - Einschraubstutzen - Raccord à vis - Szűrőrártó - Złączka gwintowana;
- 7 - EP5014 - Guarnizione Racc. - Fitting Gasket - Anschluddichtung - Garniture - Foglalatömítés - Uszczelka złączki;
- 8 - Coperchio Valv. Esp. - cap - Deckel - Couvercle - Szűrőfedő - Pokrywa zaworu wydechowego;
- 9 - EQ2004 - Valvola espirazione - Exhalation valve - Ausatmung sventil - Soupapa d'expiration - Kilégzőszelep - Uchwyty zaworu wydechowego/Uchwyty zaworu wydechowego;
- 10 - EP5016 - Porta valvola ispirazione - Exhalation valve holder - Einatmungsventilträger - Porte soupape d'expiration - Szeleplártó.

1. DESCRIZIONE
1.1 Caratteristiche costruttive.
Sono semimaschere conformi alla norma Europea EN 140:1998, dotate di due raccordi filettati, adatte all'impiego con uno o due filtri. Le semimaschere coprono il naso, la bocca e il mento. La tenuta al viso è ottenuta lungo il contorno del naso, delle guance e del mento. L'aria inspirata, attraverso i filtri e le valvole di ispirazione, raggiunge l'interno della semimaschera. L'aria espirata viene scaricata all'esterno attraverso la valvola di espirazione. Le semimaschere oggetto delle presenti istruzioni sono state certificate CE in accordo alla Direttiva 89/686/CEE dell'Organismo Notificato n. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milano. La marcatura CE è posizionata sulla testiera. Le semimaschere sono disponibili nei colori: Nero, Blu e Marrone chiaro. Il corpo della EURMASK DIN è realizzato in silicone, tutte le altre in gomma.

1.2 Possibilità di impiego.
Le semimaschere complete di filtri adatti, vengono impiegate per la protezione da limitate concentrazioni di gas o aerosol. Il loro impiego è ammesso solo quando la concentrazione di ossigeno nell'atmosfera ambiente non è inferiore al 17% in volume. Non si devono quindi usare in luoghi chiusi, quali canali, sotterranei, cisterne, ecc. È necessario che i mezzi protettivi siano impiegati da personale addestrato, sano e senza barba o lunghe basette, che non permettano una adeguata tenuta della semimaschera al viso.

1.4 Campo di protezione.
Vedere istruzioni per l'uso allegate ai filtri.
2. USO
2.1 Prova prima dell'indossamento
Controllare che le semimaschere non presentino difetti o anomalie. In particolare modo controllare la valvola di ispirazione. Controllare che i filtri siano nuovi e del tipo adatto, e avvitarsi bene a fondo sui raccordi filettati.

2.2 Indossamento
a) Appoggiare la testiera n. 4 sulla nuca.
b) Afferrare le due fibbie n. 3, tirandole lateralmente fino ad una tensione ottimale.
c) Agganciare le fibbie dietro la nuca.
d) Accertarsi che la semimaschera sia ben posizionata sul viso, tirando sugli elastici.

3. Prova di tenuta
Dopo aver indossato la semimaschera, appoggiare due foglietti di polietilene davanti ai filtri e tenerli pressati con le mani. Con l'inspirazione si deve creare una depressione. Se si notano perdite, verificare il corretto indossamento della semimaschera.

3.1 Manutenzione e immagazzinaggio
3.1.1 Immagazzinaggio
Le semimaschere non usate per lungo tempo, devono essere controllate e, se necessario, sottoposte a pulizia e disinfezione. La conservazione deve avvenire a temperatura normale e in luogo protetto da calore, freddo, umidità, polvere, luce e sostanze dannose per i materiali.

3.2 Pulizia
La pulizia delle semimaschere deve essere eseguita dopo ogni impiego. Dopo aver tolto i filtri, togliere la polvere ed eliminare lo sporco con un panno umido. Quindi smontare tutte le parti componenti e lavare a fondo, se necessario, con acqua tiepida contenente un detergente neutro (non utilizzare mai solventi). Le valvole di ispirazione ed espirazione devono essere pulite con particolare cura, sciacquate con acqua corrente e lasciate asciugare all'aria aperta evitando l'esposizione al calore solare o artificiale. Le parti in gomma devono essere asciugate a temperatura inferiore a 50° C. Una volta asciugate, provvedere al corretto montaggio di tutte le parti delle semimaschere.

3.3 Disinfezione
Le semimaschere devono essere disinfettate con un liquido adatto che non intacchi gomma o plastica, quando sono molto sporche o devono essere usate da altre persone. Sciacquate infine con acqua corrente e asciugate con le precauzioni di cui al punto 3.2.

3.4 Sostituzione dei filtri
FILTRI ANTIGAS - Quando si inizia ad avvertire odore o sapore di inquinante o sensazioni fastidiose, provvedere alla sostituzione dei filtri con altri nuovi di tipo idoneo, avendo cura di avvitarsi a fondo sui raccordi filettati delle semimaschere. È opportuno che siano sostituiti prima dell'uso i filtri antigas rimasti nelle semimaschere all'aperto per vari giorni anche senza essere utilizzati.
FILTRI ANTIAEROSOL - Quando si nota, a seguito dell'innalzamento dei filtri, un aumento della resistenza alla ispirazione con conseguente sensazione di malessere, provvedere alla loro sostituzione con filtri nuovi, avendo cura di avvitarsi a fondo sui raccordi filettati delle semimaschere.
I filtri non possono essere utilizzati al termine della data di scadenza riportata sul filtro.

3.5 Controlli e manutenzione
Per mantenere le semimaschere in perfetta efficienza è necessario dopo ogni uso, procedere alla pulizia e se necessario alla disinfezione prima della conservazione.

Controllare il corpo della semimaschera, il gruppo valvolare di ispirazione, la valvola di espirazione e il cinghiaggio: ogni anno procedere alla disinfezione, ogni due anni, sostituire le valvole di ispirazione ed espirazione.

4. AVVERTENZE
Tutte le semimaschere rispondono alle attuali normative e devono essere impiegate e maneggiate seguendo le istruzioni per l'uso. Il fabbricante si assume responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio, manomissioni, impiego di ricambi non originali e in generale dalla mancata osservanza di queste istruzioni.
Prodotto da: Milia s.r.l. - Contrada Saverino s.n.c. - 94017 - Regalbuto (EN) Italy

D
1. BESCHREIBUNG
1.1 Baueigenschaften
Diese sind Halbmasken die den europäischen Vorschriften 140:1998 entsprechen, ausgerüstet mit einem oder zwei Verschraubungen, geeignet für den Gebrauch von einem oder zwei Filtern. Die Halbmasken bedecken die Nase, den Mund und den Kinn. Die Haltung ans Gesicht wird dem Umfang der Nase, der Backen und des Kinns entlang versichert. Die durch die Filter und die Einatmungsventile eingatmete Luft erreicht die Innenseite der Halbmasken. Die ausgeatmete Luft wird durch das Ausatmungsventil befördert. Die Halbmasken, hier Gegenstand dieser Anleitungen, wurden nach den EG Vorschriften entsprechend der Richtlinie 89/686 des Organismo Notificato Nr. 0426 ITALCERT Viale Sarca 336 Milano bescheinigt. Die Kennzeichnung EG ist auf dem Kopfteil angebracht. Die Halbmasken stehen in den folgenden Farben zu Verfügung: Schwarz, Blau und Hellbraun. Das Gehäuse der EURMASK DIN ist aus Silikon hergestellt, alle anderen Teile aus Gummi.

1.2 Benutzungsmöglichkeiten
Die Halbmasken EURMASK UNO, MONOFILTRO SYCUR SISTEM sind durch eine Verschraubung zum Anschluss eines Staubschutzfilters EURFILTER vorbereitet, identifiziert durch den Kodex 7364, 7365.
Die Halbmasken NEW EURMASK, NEW SICUR MASK sind durch zwei Verschraubungen zum Anschluss zweier Staubschutzfilter, Gasschutzfilter oder kombinierte Filter EURFILTER vorbereitet, identifiziert durch den Kodex 7364, 7365, 7590, 7591, 7592.
Die Halbmaske EURMASK DIN ist durch eine normalisierte EN 148/1 Verschraubung vorbereitet, zum Anschluss eines Staubschutzfilters, Gasschutzfilters oder kombinierten Filters EURFILTER oder von einer anderen Beschichtung, mit einem Gewicht von höchstens 300 g.

1.3 Seifebedingungen
Die Halbmasken komplett mit den geeigneten Filtern ausgerüstet, werden zum Schutz gegen beschränkten Konzentrationen von Gasen und Aerosolen eingesetzt. Ihre Anwendung ist nur dann zugelassen wenn die Konzentration von Sauerstoff in der Umgebungsluft nicht unter 17% im Volumen nicht unterschreiten. Sie dürfen deshalb nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden, wie z.B. unterirdische Kanäle, Tanker u.s.w.
Es ist notwendig, daß die Schutzmittel vom gelehrten Personal verwendet werden, die gesund sind und keinen Bart oder lange Koteletten haben, wobei ein geeignetes Halten der Halbmasken am Gesicht nicht gewährleistet wird.

1.4 Schutzbereich
Siehe die den Filtern beiliegenden Betriebsanleitungen.

2. BETRIEB
2.1 Versuche vor dem Anziehen
Überprüfen, daß die Halbmasken keine Defekte oder Anomalien aufweisen. Insbesondere das Ausatmungsventil überprüfen. Prüfen, daß die Filter neu und von geeignetem Typ sind, und sie auf die Verschraubungen gut festschrauben.

2.2 Anziehen
a) Den Kopfteil Nr. 4 auf den Nacken legen. b) Die zwei Schallenn Nr. 3 anpacken, indem sich seitlich bis zu optimalen Spannung gegenziehen. c) Die Schallenn hinter dem Nacken einsinken. d) Sich vergewissern, daß die Halbmaske richtig auf dem Gesicht gesetzt ist, indem die Gummibänder gezogen werden.

2.3 Dichtungsprüfung
Nach dem die Halbmaske angezogen worden ist, soll ein Blatt aus Polyäthylen vor den Filtern gelegt und mit den Händen so angedrückt gehalten werden. Durch die Einatmung soll eine Depression erfolgen. Falls Verluste festgestellt werden sollten, muß die korrekte Anziehung der Halbmaske überprüft werden.

3. WARTUNG UND LAGERUNG

3.1 Lagerung
Die für längere Zeit nicht benutzten Halbmasken müssen überprüft und, falls notwendig, gereinigt und desinfiziert werden. Die Aufbewahrung muss bei normaler Temperatur und in einem Ort erfolgen, der von Hitze, Kälte, Staub, Licht und für die Materialien schädlichen Stoffen geschützt ist.

3.2 Reinigung
Die Reinigung der Halbmasken muss nach jedem Gebrauch vorgenommen werden. Nachdem die Filter entnommen worden sind, den Staub entfernen und mit einem feuchten Lappen den Schmutz beseitigen. Danach alle Bestandteile demontieren und diese, falls notwendig, mit lauwarmem Wasser und neutralen Waschmittel gründlich waschen (nie Lösungsmittel verwenden). Die Einatmungs- und Ausatmungsventile müssen mit einer besonderen Vorsicht gereinigt werden, danach mit fließendem Wasser gespült werden und an offener Luft trocknen gelassen werden, indem vermieden wird, sie der Sonnenwärme oder künstlicher Wärme auszusetzen. Die Gummiteile müssen bei einer Temperatur von weniger als 50° C trocknen gelassen werden. Wenn mal alle Teile der Halbmasken gut trocken sind, sollen diese wieder korrekt zusammengebaut werden.

3.3 Desinfektion

Die Halbmasken müssen mit einer geeigneten Flüssigkeit desinfiziert werden, welche die Gummi oder Plastikteile nicht angreift, wenn diese sehr verschmutzt sind oder von anderen Leuten gebraucht werden sollen. Danach mit fließendem Wasser spülen und sorgfältig trocknen. It Punkt 3.2

3.4 Ersetzung der Filter
Gasschutzfilter: Wenn man beginnt, Geruch oder Geschmack von Schadstoffen oder lästige Empfindungen wahrzunehmen, soll man für die Ersetzung der Filter durch andere neue Filter geeigneten Typs sorgen, indem man darauf achtet, sie auf die Verschraubungen der Halbmasken festzuschrauben. Es empfiehlt sich, die Gasschutzfilter vor dem Gebrauch zu ersetzen, falls diese in den Halbmasken im Offenen für verschiedene Tage auch ohne Benutzung geblieben sind.

Aerosolschutzfilter: Wenn man nach Verstopfung der Filter einen Zuwachs an Widerstand beim Einatmen merkt, mit sich daraus ergebendem Unwohlsein, soll man diese mit neuen Filtern ersetzen, indem man darauf achtet, diese auf die Verschraubungen der Halbmasken festzuschrauben. Die Filter dürfen nach dem auf dem Filter angegebenen Verfalltag nicht benutzt werden.

3.5 Überprüfungen und Wartung
Um die Halbmasken in einwandfreier Leistungsfähigkeit aufzubewahren, ist es nach jedem Gebrauch notwendig, mit der Reinigung vorzugehen, und, falls notwendig, mit der Desinfektion vor der Aufbewahrung. Den Körper der Halbmasken, den Ventilsitz für die Einatmung und Ausatmung und die Riemen überprüfen; jedes Jahr die Desinfektion vornehmen; alle zwei Jahren die Einatmungs- und Ausatmungsfilter ersetzen.

4. BEMERKUNGEN
Sämtliche Halbmasken entsprechen den heutigen Vorschriften und müssen entsprechend den Betriebsanleitungen verwendet und behandelt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden herstellend von ungeeignetem Gebrauch, Verletzungen, Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und im allgemeinen von der Nichtbeachtung dieser Anleitungen.

Hergestellt von: Milia s.r.l. - Contrada Saverino s.n.c. - 94017 - Regalbuto (EN) Italy

F
1. DESCRIPTION
1.1 Caractéristiques de construction
Elles sont des demi-masques d'après les règlements Européen EN 140:1998, doués d'un ou deux raccords à vis, aptes à l'usage avec un ou deux filtres. Les demi-masques couvrent le nez, la bouche et le menton. La tenue au visage se produit le long du contour du nez, des joues et du menton. L'air inspiré, au travers des filtres et des soupapes d'inspiration montées sur le filtre, gagne l'intérieur du demi-masque. L'air inspiré, au travers des filtres et des soupapes d'inspiration montées sur le filtre, gagne l'intérieur du demi-masque. L'air expiré déverse à l'extérieur au travers de la soupape d'expiration. Les demi-masques des instructions ci-dessous, ont été certifiés ce selon la directive 89/686/CEE par l'institut notifiée n. 0426 ITALCERT avenue Sarca, 336 Milan Italie.

1.2 Possibilité d'emploi
Les demi-masques doués d'un raccords, sont prédisposés pour l'attaque à un filtre anti-aérosol Eurfilter, identifiés avec le code 7364, 7365. Les demi-masques avec deux raccords sont prédisposés pour l'attaque à deux filtres anti-aérosol, anti-gaz et combinée identifiée avec le code 7364, 7365, 7590, 7591, 7592.
Les demi masques Eurmask Din sont prédisposés par le raccord à vis normalisée EN 148/1 pour l'attaque à un filtre anti-aérosol, anti-gaz, ou combinée Eurfilter ou de autre dénomination, avec un poids maxime de 300 g.

1.3 CONDITIONS D'UTILIZATION
Les Eurmask complets de filtres convenables, sont utilisés pour la protection de concentrations limitées de gaz ou aerosol. Leur utilisation est admise seulement lorsque la concentration d'oxygène dans l'atmosphère ambiante n'est pas inférieure à 17% en volume. Par conséquent, on ne doit pas les utiliser à l'intérieur, comme dans les canaux, souterrains, citernes, etc. Il faut que les moyens de protection soient utilisés par le personnel exercé, sain et sans moustaches, barbe ou favoris longs, qui ne permettraient pas une tenue adéquate du demi-masque au visage.

1.4 DOMAINE DE PROTECTION
Voir mode d'emploi joint aux filtres.

2. USAGE

2.1 Essais avant l'endossement
Contrôlez que le demi-masque n'aie pas de défauts ou d'anomalies. En particulier, contrôlez les soupapes d'expiration. Contrôlez que les filtres soient neufs et convenables, et les visser à fond sur les raccords filetés.

2.2 Endossement
A) Appuyez le harnachement n. 4 sur la nuque.
B) Saïsez les deux boucles n. 3, tirez jusqu'à la réalisation d'une tension optmal.

C) Accrochez les boucles derrière la nuque.
D) Réglez la tension par les tirants des boucles. La demi-masque doit couvrir la bouche, le nez et le menton.

Après avoir endossé le demi-masque, appuyez deux feuillets de polyéthylène devant les filtres et les pressez avec les mains. Par l'inspiration on doit se créer une dépression. Si vous remarquez des pertes, vérifiez l'endossement correct du demi-masque.

3. ENTRETIEN ET EMMAGINAGE

3.1 Emmagasiner
Il faut contrôler les demi-masques pas utilisés depuis longtemps, et, s'il est nécessaire, les soumettre à nettoyage et à désinfection. Il faut, enfin, les conserver à température normale et en lieu protégé de la chaleur, du froid, de l'humidité, de la poussière, de la lumière et de substances nuisibles pour les matériaux.

3.2 Nettoyage
Effectuez le nettoyage des demi-masques après chaque utilisation. Après avoir enlevé les filtres, lavez la poussière et éliminez la saleté avec un drap humide. En suite, démontez tues les pièces composantes et lavez à fond, s'il est nécessaire, par de l'eau tiède contenant un détergent neutre (n'utilisez jamais des solvants).

Nettoyez avec un soin particulier les soupapes d'inspiration et d'expiration, les rincez avec de l'eau courante et laissez-les sécher à l'air libre, en évitant l'exposition à la chaleur du soleil ou artificielle. Essayez les parties en caoutchouc à une température inférieure à 50° C. Après qu'elles son essayées, veillez à l'assemblage correct de toutes les parties du demi-masque.

3.3 Désinfection
Désinfectez les demi-masques par un liquide convenable qui n'entame pas le caoutchouc ou le plastique, lorsqu'ils sont très souillés ou bien il faut que d'autres personnes les utilisent. Rincez enfin avec de l'eau courante et essuyez suivant les précaution dont au point 3.2.

3.4 Remplacement des filtres
Eurmask avec des filtres anti-gaz: Lorsqu'on commence à remarquer l'odeur ou la saveur de la pollution du demi-masque, ou des sensations fastidieuses, remplacez les filtres par d'autres nouveaux et convenables, et vous soignant de les visser à fond sur des raccords filetés du demi-masque. Il est convenable qu'on remplace, avant utilisation, les filtres anti-gaz restés dans le demi-masque en plein air pendant plusieurs jours, même s'ils ne sont pas été utilisés.

Eurmask avec des filtres anti-aérosol: Lorsqu'on remarque, à la suite de l'obstruction des filtres, un élévation de la résistance à l'inspiration avec une conséquente sensation de malaise, les remplacez par d'autres nouveaux, en vous soignant de les visser à fond sur les raccords filetés du demi-masque.

3.5 Contrôles et entretien
Pour entretenir dans tout leur rendement les demi-masques il faut:

- après tous les usages, procéder au nettoyage et, s'il est nécessaire, à la désinfection
- avant la conservation: contrôler le corps du demi-masque, le groupe des soupapes d'expiration, la soupape d'inspiration et la bande.
- tous les ans, procéder à la désinfection, - tous les deux ans, remplacer les soupapes d'inspiration et d'expiration.

4. AVERTISSEMENTS
Les demi-masques Eurmask répondent aux normes en vigueur et il faut les employer et manier suivant les instructions pour l'usage. Le fabricant n'assume pas la responsabilité des dégâts dérivés d'un emploi impropre, d'altérations, d'utilisation de piques de recharge pas originaux, et en général, de la non-observation de ces instructions.
Prodotto da: Milia s.r.l. - Contrada Saverino s.n.c. - 94017 - Regalbuto (EN) Italy

GB
1. DESCRIPTION
1.1 Constructive features
They are half masks, equipped with two threaded fittings, good for use with two filters, comply with European standard EN 140:1998. The half masks cover nose, mouth, and chin. The seal to the face is obtained along the contour of the nose, the cheeks and the chin. The inhaled air reaches the inside of the half mask through the filters and the inhaling valves mounted on the filter. The expired air is released to the outside through the expiration valve. The half mask that are the object of these instructions have EC certified in compliance with the 89/686/EC Directive of the Notified Organization No. 0426 ITALCERT, i.e Sarca 336, Milano. The EC mark is positioned on the head rest. The half masks are available in the following colors: Black, Blue and Light Brown. The body of EURMASK DIN is made in silicone, while the others are made in rubber.

1.2 Opportunities for use
The half masks EURMASK UNO, MONOFILTRO SYCUR SYSTEM are fitted with a threaded fitting for one EURFILTER, anti-dust filter, identified with the code 7364, 7365. The half masks NEW EURMASK, NEW SICUR MASK are fitted with two threaded fittings for two EURFILTER, anti-dust, anti-gas or combined filters, identified with the code 7364, 7365, 7590, 7591, 7592.

The half mask EURMASK DIN is fitted with an EN 148/1 standard threaded fitting for a EURFILTER or other brand anti-dust, anti-gas or combined filter with a weight not exceeding 300 g.

1.3 Operation condition
The half masks, complete with suitable filters, are used for the protection against limited concentrations of gases or aerosols. Their use is allowed only if the concentration of oxygen in the atmosphere of the environment is not lower than 17% in volume. Therefore, they must not be used in closed environments, such as canals, basements, tanks, and so on. It is necessary that the protective means are used by trained and healthy staff, without moustaches beard, or long side-whiskers, that don't allow a suitable seal of the half masks to the face.

1.4 Protection range
To see the instructions for the use of filters.

2. USE

2.1 Tests before wearing
Check that the masks doesn't present defects or anomalies. In particular, check the expiration valves. Check that the filters are new and of the correct type, and screw them to the very end on the threaded fittings.

2.2 Wearing
a) place the head piece n. 4 on the nape;

b) seize the two buckles n. 3 and pull them aside up to optimum tightness;

c) link the buckles behind the nape;

La Direttiva 89/686/CE e successive modifiche è stata sostituita dal Regolamento (UE) 2016/425 a partire dal 21/04/2018.

EU Directive 89/686/EEC and subsequent amendments was replaced by Regulation (EU) 2016/425 on 21 April 2018.

La Dichiarazione di Conformità è disponibile sul sito internet della MILLA : www.millasrl.it

The Declaration of Conformity is available on MILLA web site: www.millasrl.it

d) make sure that the half mask is well-positioned on the face, pulling on the elastic bands

2.3 Tightness test
After wearing the half mask, place two polyethylene sheets before the filters and keep them pressed with the hands. While inhaling, a depression must be formed. If leaks are detected, check the correct wearing of the half mask.

3. MAINTENANCE AND STORAGE

3.1 Storage
The half masks that haven't been used for a long time must be checked and if necessary, cleaned and disinfected. They must be stored at normal temperature and in a place protected from head, cold, moisture, dust, and substances that are dangerous for the materials.

3.2 Cleaning
The cleaning of the half masks must be carried out after each use. After removing the filter, brush away dust and remove dirt with a damp cloth. Then, disassemble all the components and, if necessary, wash thoroughly with warm water and a neutral detergent (never use solvents). The inhaling and expiration valves must be cleaned with particular care: rinse them under running water and let them dry in the open air, avoiding the exposure to sun or artificial heat. The rubber parts must be dried at a temperature lower than 50° C. Once the are dry, correctly assemble all the parts of the half mask.

When half masks are very dirty or must be used by other people, they must be disinfected with a suitable liquid that doesn't harm rubber or plastic. In the end, rinse them under running water and dry following the directions under point 3.2.

3.4 Filter replacement
Anti-gas filters: When one start smelling or tasting like half mask pollutant or perceiving annoying sensations, replace the filters with new ones of the correct type, taking care of screwing them to the very end on the threaded fitting of the half mask. The anti-gas filters that have been left in the half mask in the open air for several days should be replaced before use, even if they haven't been used. The filters mustn't be utilized after the falling due.

Anti-aerosol filters
When after filters clog, an increase in the resistance to the inhaling with a subsequent sensation of bodily discomfort is noticed, replace them with new ones, taking care of screwing them to the very end threaded fittings of the half mask. The filters mustn't be utilized after the falling due.

3.5 Controls and maintenance
In order to maintain the masks in perfect working conditions, it is necessary, after each use, clean and, if necessary, disinfect them, before storing them: check the half mask body, the expiration valve group, the expiration valve and the strap; every year, disinfect them; every other year, replace the inhaling and expiration valves.

4. WARNINGS
The half masks comply with the present regulations and be used and handled following the directions for use. The manufacturer doesn't assume any responsibility for the damages derived from improper use, tamperings, use of non-original spare parts and, in general, the non compliance with these instructions.

Manufactured by: Milia s.r.l. - Contrada Saverino s.n.c. - 94017 - Regalbuto (EN) Italy

P
1. DESCRIÇÃO
1.1 Características de fabricação.
São semi-máscaras conformes à normativa Europeia EN 140:1998, dotadas de dois encaixes filetados, adequadas ao uso de um ou dois filtros. As semi-máscaras cobrem o nariz, a boca e o queixo. A no rosto é obtida apalpando-o no contorno do nariz, das bochechas e do queixo. O ar inspirado entra na semi-máscara através dos filtros e das válvulas de inspiração. O ar expirado é descarregado através da válvula de expiração. A semi-máscara objeto das presentes instruções foram certificadas pela CE, de acordo com a Diretriz 89/686/CEE do Organismo Autorizado n. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milão. O selo CE está posicionado na cabeceira. As semi-máscaras são disponíveis nas cores: Preto, Azul e Marron claro. O corpo da EURMASK DIN é de silicone, enquanto as outras partes são de borracha.

1.2 Possibilidade de uso.
As semi-máscaras EURMASK UNO são preparadas ao uso através do encaixe de um filtro anti-pó EURFILTER 7364, 7365. As semi-máscaras NEW EURMASK são preparadas ao uso através de dois encaixes filetados para dois filtros anti-pó, anti-gás ou combinados EURFILTER 7364, 7365, 7590, 7591, 7592. A semi-máscara EURMASK DIN é preparada ao uso através de um encaixe filetado normalizado EN 148/1, para o encaixe de um filtro anti-pó, anti-gás ou combinado EURFILTER ou de outra denominação, de peso não superior a 300 g.

1.3 Condições de uso
As semi-máscaras completas, com os filtros adequados encaixados, protegem contra concentrações limitadas de gás ou aerosol. O seu uso é admitido somente quando a concentração de oxigênio na atmosfera ambiente não é inferior a 17 em volume. Portanto, não devem ser usadas em lugares fechados, como canais, subterrâneos, poços, etc. É necessário que os meios de proteção sejam usados por pessoal treinado, saudável, sem barba ou longas costeletas, que impedem a adequada fixação da semi-máscara ao rosto.

1.4 Âmbito de proteção
Ver as instruções de uso que acompanham os filtros.

2. AVULSO
2.1 Provas antes de usar
Verificar se as semi-máscaras apresentam defeitos ou anomalias. Verificar especialmente a válvula de expiração. Verificar se os filtros são novos e do tipo

1.2. Védelmi képesség:

Półmaski wyposażone w odpowiednie filtry są wykorzystywane do ochrony przed niewielkimi stężeniami gazu lub aerozolu. Ich użycie jest dozwolone tylko w przypadku stężenia tlenu w atmosferze powyżej 17% objętości. Nie należy ich stosować w pomieszczeniach zamkniętych, jak kanały, podziemia, cysterny, itp. Sprzęt ochronny musi być wykorzystywany przez personel należący

Producent: M.I. L. A. e.lda Soverino e. p. e. 04017 Bagelbute (EN) Włochy

3.2 Temizliği

3.2 Temizliği